

**LEGE nr. 202 din 2 iulie 2007**

pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Estonia privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate, semnat la București la 30 august 2006

**EMITENT:** PARLAMENTUL

**PUBLICAT ÎN:** MONITORUL OFICIAL nr. 478 din 17 iulie 2007

**Data intrării în vigoare :** 20 iulie 2007

Parlamentul României adopta prezenta lege.

**ARTICOL UNIC**

Se ratifica Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Estonia privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate, semnat la București la 30 august 2006.

Aceasta lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
BOGDAN OLTEANU

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,  
DORU IOAN TARACILA

București, 2 iulie 2007.  
Nr. 202.

**ACORD**

între Guvernul României și Guvernul Republicii Estonia privind protecția reciprocă a informațiilor clasificate

Guvernul României și Guvernul Republicii Estonia, denumite în continuare părți,

în scopul asigurării protecției informațiilor clasificate schimbate direct între părți ori alte organisme de stat, persoane juridice de drept public sau privat care gestionează informații clasificate ale statului celeilalte părți și în cadrul activităților care cad în responsabilitatea autorităților naționale de securitate ale părților, au convenit următoarele:

## ART. 1

### Domeniul de aplicare

(1) Prezentul acord va sta la baza tuturor activităților ce implica, în conformitate cu legile și regulamentele naționale, schimbul de informații clasificate între părți sau alte organisme de stat ori persoane juridice de drept public sau privat privind:

a) cooperarea între părți în domeniul apărării naționale și în orice alte aspecte referitoare la securitatea națională;

b) cooperarea, proiectele comune, contractele sau oricare alte raporturi între organismele de stat sau persoanele juridice de drept public ori privat din statele părților în domeniul apărării naționale și referitor la oricare alte aspecte privind securitatea națională;

c) vânzarea de echipamente, produse și know-how.

(2) Prezentul acord nu va afecta obligațiile celor două părți ce deriva din alte acorduri internaționale și nu va fi folosit împotriva intereselor, securității și integrității teritoriale ale altor state.

(3) Prezentul acord nu acopera schimbul de informații în cadrul cooperării directe dintre serviciile de informații ale celor două părți, care va face obiectul unor acorduri separate.

## ART. 2

### Definiții

În sensul prezentului acord:

a) informație clasificată înseamnă orice informație, document sau material, indiferent de forma sa fizică, careia i s-a atribuit un nivel de clasificare de securitate, în conformitate cu legile și regulamentele naționale, care va fi protejată corespunzător;

b) document clasificat înseamnă orice tip de înregistrare ce conține informații clasificate, indiferent de forma sau caracteristica fizică, incluzând, dar fără a se limita la acestea, materiale scrise ori tiparite, cartele și benzi de procesare a datelor, hărți, grafice, fotografii, picturi, desene, gravuri, schițe, note și documente de lucru, copii la indigo și riboane de printare sau reproduceri efectuate prin orice mijloace sau metode, înregistrări audio, vocale, magnetice ori electronice, optice sau video sub orice formă, cât și echipamente portabile de procesare automată a datelor cu medii fixe de stocare și detașabile;

c) material clasificat înseamnă orice obiect sau parte a unui mecanism, prototip, echipament, arma, realizat mecanic ori manual, fabricat sau aflat în curs de fabricație, caruia i s-a atribuit un nivel de clasificare de securitate;

d) nivel de clasificare de securitate înseamnă categorie care, în conformitate cu legile și regulamentele naționale, indică importanța informațiilor clasificate și determină anumite restricții privind accesul la aceste informații, măsurile de protecție și marcajul;

e) contract clasificat înseamnă un acord între doi sau mai mulți contractori, prin care se stabilesc și se definesc drepturile și obligațiile părților și care conține sau implica informații clasificate;

f) contractor sau subcontractor înseamna orice persoana fizica sau persoana juridica de drept public ori privat, care are capacitatea legala de a încheia contracte clasificate;

g) incident de securitate înseamna o acțiune sau omisiune contrara legilor și regulamentelor naționale, care are ca rezultat compromiterea efectiva sau o posibila compromitere a informațiilor clasificate;

h) compromiterea informațiilor clasificate înseamna o situație în care, datorita unui incident de securitate sau unei activități ostile (precum spionaj, act de terorism ori furt), informațiile clasificate și-au pierdut confidențialitatea. Aceasta include pierderea, dezvaluirea parțiala sau totala, modificarea și distrugerea neautorizate ale informațiilor clasificate;

i) certificat de securitate al personalului înseamna un document care atesta faptul ca, în îndeplinirea sarcinilor de serviciu, deținatorul este autorizat sa aiba acces la informații clasificate de un anumit nivel de clasificare de securitate, în conformitate cu principiul necesității de a cunoaște;

j) certificat de securitate industrială înseamna un document care atesta faptul ca o persoana juridica este autorizata sa încheie și sa deruleze un contract clasificat;

k) necesitatea de a cunoaște înseamna principiul conform caruia accesul la informații clasificate se acorda numai acelor persoane care, în îndeplinirea sarcinilor de serviciu, trebuie sa lucreze cu astfel de informații sau sa aiba acces la acestea;

l) autoritatea naționala de securitate înseamna autoritatea care raspunde de implementarea și controlul masurilor prevazute în prezentul acord. Aceste autorități sunt menționate în art. 6;

m) autoritate desemnata de securitate înseamna instituția care, în conformitate cu legile și regulamentele naționale ale părților, este abilitata sa stabileasca, pentru domeniul sau de activitate și responsabilitate, structuri și masuri proprii privind coordonarea și controlul activității referitoare la protecția informațiilor clasificate;

n) terț înseamna orice persoana, instituție, organizație naționala sau internaționala, entitate de drept public ori privat, care nu este parte la prezentul acord.

### ART. 3

#### Protecția informațiilor clasificate

(1) În conformitate cu legile și regulamentele lor naționale, părțile vor lua masuri corespunzatoare pentru protecția informațiilor clasificate transmise, primite, produse ori elaborate, ca rezultat al oricarui acord sau oricarei relații între entitățile publice ori private din statele lor. Părțile vor asigura aceeași protecție pentru informațiile clasificate schimbate, primite, produse sau elaborate ca și pentru informațiile clasificate naționale, potrivit nivelului de clasificare de securitate.

(2) Fiecare parte va lua masuri ca informațiile clasificate primite de la cealalta parte sa fie folosite în scopul pentru care acestea au fost transmise.

(3) Partea primitoare și persoanele juridice de drept public sau privat din statul sau nu vor atribui un nivel mai scăzut de clasificare de securitate pentru informațiile clasificate primite și nici nu vor declassifica aceste informații fără acordul prealabil scris al autorității naționale de securitate a părții emitente. Autoritatea națională de securitate a părții emitente va informa autoritatea națională de securitate a părții primitoare asupra oricăror modificări survenite în nivelul de clasificare de securitate a informațiilor transmise.

(4) Documentele clasificate primite, marcate cu nivelul de clasificare de securitate STRICT SECRET DE IMPORTANȚA DEOSEBITA/TAIESTI SALAJANE, vor fi multiplicare sau traduse numai cu acordul scris al părții emitente. Toate multiplicările documentelor clasificate vor fi marcate cu același nivel de clasificare de securitate ca și exemplarul original și vor fi protejate în același mod ca și informațiile originale. Numărul copiilor se va limita la numărul necesar pentru scopurile oficiale.

(5) Informațiile clasificate marcate cu nivelul de clasificare de securitate STRICT SECRET/SALAJANE sau SECRET/ KONFIDENTSIAALNE vor fi distruse cu consimțământul scris sau la cererea părții emitente, în conformitate cu legile și regulamentele naționale ale părții primitoare, astfel încât să nu fie posibilă reconstituirea totală sau parțială a acestora.

(6) Partea primitoare va informa partea emitentă cu privire la distrugerea informațiilor clasificate. Informațiile STRICT SECRET DE IMPORTANȚA DEOSEBITA/TAIESTI SALAJANE nu vor fi distruse, ci vor fi returnate părții emitente.

(7) În cazul unui pericol iminent, informațiile clasificate vor fi distruse fără autorizare prealabilă. Autoritatea națională de securitate a părții emitente va fi imediat informată asupra acestui fapt.

(8) Accesul la informații clasificate este permis, cu respectarea principiului necesității de a cunoaște, numai persoanelor autorizate sau care posedă certificat de securitate al personalului valabil pentru nivelul de clasificare de securitate a informațiilor pentru care se solicită accesul.

(9) Niciuna dintre părți nu va transmite unui terț informațiile clasificate primite, fără acordul prealabil scris al autorității naționale de securitate a părții emitente. Prezentul acord nu va fi invocat de niciuna dintre părți în scopul obținerii informațiilor clasificate pe care cealaltă parte le-a primit de la un terț.

(10) Fiecare parte va urmări aplicarea legilor și regulamentelor de securitate în cadrul entităților de drept public și privat care dețin, elaborează, produc și/sau utilizează informații clasificate provenite din statul celeilalte părți, prin intermediul vizitelor de inspecție.

#### ART. 4

##### Echivalența nivelurilor de clasificare de securitate

(1) Părțile au stabilit următoarea echivalență a nivelurilor naționale de clasificare de securitate:

România	Republica Estonia	Echivalentul în limba engleza
STRICT SECRET DE IMPORTANȚA DEOSEBITA	TAIESTI SALAJANE	TOP SECRET
STRICT SECRET	SALAJANE	SECRET
SECRET	KONFIDENTSIAALNE	CONFIDENTIAL
SECRET DE SERVICIU	PIIRATUD	RESTRICTED

(2) Ambele părți vor marca toate informațiile clasificate primite de la cealaltă parte cu nivelul național de clasificare de securitate corespunzător, conform alin. (1).

#### ART. 5

##### Accesul la informații clasificate

(1) Înainte ca una dintre părți să furnizeze informații clasificate unui reprezentant al celeilalte părți, autoritatea națională de securitate a părții primitoare va informa în scris autoritatea națională de securitate a părții emitente ca acesta este autorizat să aibă acces la informații clasificate sau ca deține certificat de securitate al personalului, corespunzător celui mai înalt nivel de clasificare de securitate a informațiilor la care urmează să aibă acces.

(2) Certificatul de securitate al personalului se va acorda după verificarea de securitate, în conformitate cu legile și regulamentele naționale ale fiecărei părți.

(3) La cerere, autoritățile naționale de securitate/autoritățile desemnate de securitate ale părților, respectând legile și regulamentele naționale, își vor acorda asistența reciprocă în cazul procedurilor de vetting legate de emiterea certificatelor de securitate ale personalului și a certificatelor de securitate industrială. În acest sens, se pot încheia aranjamente specifice între autoritățile naționale de securitate/autoritățile desemnate de securitate ale părților.

(4) Părțile își vor recunoaște reciproc certificatele de securitate ale personalului și certificatele de securitate industrială emise conform legilor și regulamentelor din statele lor.

(5) Autoritățile naționale de securitate se vor informa reciproc asupra oricăror modificări ale certificatelor de securitate ale personalului și certificatelor de securitate industrială, în special asupra cazurilor de retragere a acestora.

## ART. 6

Autoritațile naționale de securitate

(1) Autoritațile naționale de securitate ale părților sunt:

În România	În Republica Estonia
Guvernul României Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat Str. Mureș nr. 4, sectorul 1 București ROMÂNIA	Eesti riigi julgeoleku volitatud esindaja Julgeolekuosakond Kaitseministeerium Sakala 1 15094 Tallinn EESTI

(2) Autoritațile naționale de securitate își vor furniza reciproc, la cerere, informații referitoare la organizarea și procedurile lor de securitate. În acest sens, autoritațile naționale de securitate vor cadea de acord și asupra vizitelor reciproce.

## ART. 7

Vizitele

(1) Vizitele ce implica acces la informațiile clasificate privind activitățile descrise la art. 1 vor fi aprobate de autoritatea națională de securitate/autoritatea desemnata de securitate a statului respectiv pentru vizitatorii din statul celeilalte părți.

(2) Procedurile legate de vizite vor fi stabilite și convenite între autoritațile naționale de securitate/autoritațile desemnate de securitate.

(3) Fiecare parte va garanta protecția datelor personale ale vizitatorilor în conformitate cu legislația națională în domeniu.

## ART. 8

Contractele clasificate

(1) În cazul în care una dintre părți sau o entitate de drept public ori privat din statul sau intenționează să încredințeze un contract clasificat ce urmează să se deruleze pe teritoriul statului celeilalte părți, partea din statul în care se derulează contractul își va asuma responsabilitatea de a proteja informațiile clasificate legate de contract, în conformitate cu legile și regulamentele proprii.

(2) Înainte de diseminarea către contractori/subcontractori sau potențiali contractori/subcontractori a oricăror informații clasificate primite de la cealaltă parte, partea primitoare va trebui:

a) să acorde certificate de securitate industrială de nivel corespunzător contracturilor/subcontracturilor sau potențialilor contractori/subcontractori, cu condiția ca aceștia să fi îndeplinit cerințele necesare eliberării certificatului;

b) să acorde certificate de securitate ale personalului de nivel corespunzător întregului personal ale cărui îndatoriri necesită acces la informații clasificate, cu

condiția ca aceste persoane să fi îndeplinit cerințele necesare eliberării certificatului.

(3) Pașile se vor asigura ca fiecare contract clasificat conține și o secțiune în care sunt definite cerințele de securitate sau acele elemente ale contractului ce necesită protecție de securitate, precum și o listă a informațiilor clasificate, materialelor și activităților legate de contractul clasificat cu nivelurile de clasificare de securitate ale acestora.

(4) Procedurile referitoare la contractele clasificate vor fi elaborate și convenite de autoritățile naționale de securitate ale pașilor.

(5) Pașile vor asigura protecția drepturilor de autor, drepturilor de proprietate industrială - inclusiv a brevetelor de invenții - și a oricărui alte drepturi legate de informațiile clasificate schimbate între statele lor, conform propriilor legi și regulamente naționale.

## ART. 9

### Transmiterea informațiilor clasificate

(1) Informațiile clasificate se vor transmite prin canale diplomatice sau curier militar ori prin alte mijloace acceptate de autoritățile naționale de securitate. Autoritatea națională de securitate primitoare va confirma primirea informațiilor clasificate.

(2) Dacă există un volum mare de informații clasificate ce trebuie transmis, autoritățile naționale de securitate vor conveni asupra mijloacelor de transport, traseului și măsurilor de securitate pentru fiecare caz în parte.

(3) Se pot utiliza și alte mijloace autorizate de transmitere sau schimb de informații clasificate, dacă sunt convenite de autoritățile naționale de securitate.

(4) Transmiterea electromagnetică a informațiilor clasificate se va efectua numai sub formă criptată cu echipamente criptografice aprobate de autoritățile naționale de securitate.

## ART. 10

### Incidente de securitate

(1) În cazul producerii unui incident de securitate care determină compromiterea sau posibilă compromitere a informațiilor clasificate, autoritatea națională de securitate din statul în care s-a produs incidentul de securitate va informa imediat autoritatea națională de securitate a celeilalte părți, va asigura investigația de securitate adecvată a acestui caz și va lua măsurile necesare de limitare a consecințelor, în conformitate cu legile și regulamentele naționale. La cerere, autoritățile naționale de securitate vor coopera la investigație.

(2) În cazul în care compromiterea se produce într-un stat terț, autoritatea națională de securitate din statul părții emitente va acționa conform celor menționate la alin. (1).

(3) După încheierea investigațiilor, autoritatea națională de securitate a părții pe teritoriul careia a avut loc compromiterea sau posibilă compromitere a informațiilor clasificate va comunica imediat, în scris, prin intermediul autorității naționale de securitate a celeilalte părți rezultatele și concluziile investigației.

#### ART. 11

##### Soluționarea diferendelor

Orice diferend privind interpretarea sau aplicarea prezentului acord se va soluționa prin consultări între autoritățile naționale de securitate sau, dacă nu se poate ajunge la o soluționare acceptabilă, între reprezentanții desemnați ai părților.

#### ART. 12

##### Cheltuieli

Fiecare parte va suporta eventualele cheltuieli legate de implementarea prezentului acord în conformitate cu legile și regulamentele naționale.

#### ART. 13

##### Asistența reciprocă

(1) Fiecare parte va acorda asistența personalului din statul celeilalte părți pentru implementarea și interpretarea prezentului acord.

(2) Dacă este nevoie, autoritățile naționale de securitate se vor consulta reciproc asupra unor aspecte tehnice specifice privind implementarea prezentului acord și pot conveni de comun acord asupra încheierii unor protocoale de securitate suplimentare, speciale, la acest acord, de la caz la caz.

#### ART. 14

##### Dispoziții finale

(1) Prezentul acord este încheiat pe perioada nedeterminată și este supus aprobării în conformitate cu procedurile naționale legale din statele părților.

(2) Prezentul acord va intra în vigoare în prima zi a celei de-a doua luni care urmează după primirea ultimei notificări între părți prin care se menționează că au fost încheiate procedurile legale interne, necesare intrării în vigoare a acestui acord.

(3) Fiecare parte are dreptul să denunțe oricând prezentul acord. În acest caz valabilitatea acordului expiră după 6 (șase) luni de la data la care cealaltă parte a primit notificarea de denunțare.

(4) Fără a ține cont de încetarea valabilității prezentului acord, toate informațiile clasificate furnizate în baza prezentului acord vor continua să fie protejate în conformitate cu prevederile acestuia.

(5) Prezentul acord poate fi amendat pe baza consimțământului reciproc al părților. Amendamentele vor intra în vigoare în conformitate cu prevederile alin. (2).

(6) Fiecare parte va notifica prompt celeilalte părți toate modificările intervenite în legislația și regulamentele naționale care ar putea afecta protecția informațiilor clasificate la care se referă prezentul acord. În acest caz, părțile se vor consulta pentru a lua în considerare posibilele modificări ale prezentului acord. În tot acest timp, informațiile clasificate vor continua să fie protejate așa cum s-a stabilit în prezentul acord, dacă partea emitentă nu solicită altfel, în scris.



Semnat la București la 30 august 2006, în doua exemplare originale, fiecare în limbile româna, estona și engleza, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe în interpretare, textul în limba engleza va prevala.

Pentru Guvernul României,  
Marius Petrescu,  
secretar de stat,  
directorul general al  
Oficiului Registrului Național  
al Informațiilor Secrete de Stat

Pentru Guvernul Republicii Estonia,  
Herman Simm,  
directorul Departamentului  
de Securitate din Ministerul Aparării

-----